

32001R0089

2001.1.18.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 14/16

**A BIZOTTSÁG 89/2001/EK RENDELETE**  
(2001. január 17.)

**a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 574/72/EGK tanácsi rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb az 1399/1999/EK rendelettel <sup>(1)</sup> módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 122. cikkére,

mivel:

- (1) egyes tagállamok, illetve azok illetékes hatóságai az 574/72/EGK rendelet mellékleteinek módosítását kérték;
- (2) ezek a módosítások az érintett tagállam, tagállamok vagy azok a közösségi jognak megfelelően a szociális bizton-

ságra vonatkozó jogszabályok végrehajtásáért felelős illetékes hatóságai által hozott határozatokból származnak;

- (3) a migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottság egyhangú véleményét nyilvánította,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 574/72/EGK rendelet 1–5. és 10. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2001. január 17-én.

*a Bizottság részéről*

Anna DIAMANTOPOULOU

*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 164., 1999.6.30., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 74., 1972.3.27., 1. o.



ii. A 2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2. Pénzbeli ellátások (a családi ellátások kivételével):

– Nagy-Britannia: Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Szociális Biztonsági Minisztérium, Ellátások Hivatala, Nyugdíjak és Tengerentúli Ellátások Igazgatósága), Newcastle upon Tyne NE98 1BA

– Észak-Írország: Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Egészségügyi és Szociális Szolgálati Minisztérium, Észak-Írországi Szociális Biztonsági Hivatal, Hálózati Támogatások Szolgálata, Tengerentúli Ellátások Egysége), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP

– Gibraltár: Department of Social Services (Szociális Szolgálati Minisztérium), 23 Mackintosh Square, Gibraltar”

iii. A 3. pontban a harmadik francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„– Gibraltár: Department of Social Services (Szociális Szolgálati Minisztérium), 23 Mackintosh Square, Gibraltar”

4. A 4. melléklet a következőképpen módosul:

a) A „C. NÉMETORSZÁG” szakasz a következőképpen módosul:

i. A szakasz a következő 5a. ponttal egészül ki.

„5a. Köztisztviselői ellátás: Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Foglalkoztatottak Szövetségi Biztosító Intézete), Berlin”

ii. A 6. pont helyébe a következő szöveg lép:

„6. Mezőgazdasági termelők öregségi biztosítása: Gesamtverband der landwirtschaftlichen Alterskassen (Mezőgazdasági Öregségi Pénztárak Nemzeti Szövetsége), Kassel”

b) A „D. SPANYOLORSZÁG” szakasz a következőképpen módosul:

A 7. pont a következőképpen módosul:

„a) Időskori, haláleseti (beleértve az árvasági nyugdíjat is) és rokkantsági nyugdíjak esetében: Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas – Ministerio de Economía y Hacienda (Személyzeti költségek és állami nyugdíjak főigazgatósága – Gazdasági és Kereskedelmi Minisztérium)

b) Nagyobb fokú rokkantságért járó ellátás és fogyatékkal élő, eltartott gyermek esetében nyújtott ellátás elismerése: La Mutualidad General Judicial (Igazságügyi Általános Kölcsönös Biztosítási Alap), Madrid”

c) A „J. HOLLANDIA” szakasz a következőképpen módosul:

A 2. pont b) alpont helyébe a következő szöveg lép.

„b) Belgiummal kapcsolatban: Bureau voor Belgische Zaken (Belga Ügyek Hivatala), Breda”

d) Az „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” szakasza a következőképpen módosul:

„Nagy-Britannia

a) kiküldetésben lévő munkavállalók járulékaik és természetbeni ellátásai: National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, International Services (a Pénzügyi Igazgatás Biztosítási Hozzájárulások Nemzeti Irodája, Nemzetközi Szolgálat), Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ

b) minden egyéb kérdésben: Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Szociális Biztonsági Minisztérium, Ellátások Hivatala, Nyugdíjak és Tengerentúli Ellátások Igazgatósága), Newcastle upon Tyne, NE98 1BA

Észak-Írország:	Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Egészségügyi és Szociális Szolgálati Minisztérium, Észak-Írországi Szociális Biztonsági Hivatal, Hálózati Támogatások Szolgálat, Tengerentúli Ellátások Egysége), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP
Gibraltár:	Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate (Szociális Biztonsági Minisztérium, Ellátások Hivatala, Nyugdíjak és Tengerentúli Ellátások Igazgatósága), Newcastle upon Tyne, NE98 1BA”

5. Az 5. melléklet a következőképpen módosul:

- a) A „20. DÁNIA–OLASZORSZÁG” szakasz helyébe a következő szöveg lép:
- „a) 1982. november 12-ei és 1983. január 12-i levélváltás a rendelet 36. cikkének (3) bekezdéséről (a rendelet III. címének 1. fejezete szerinti betegség és anyaság esetén nyújtott természetbeni ellátások költségeinek megtérítéséről való kölcsönös lemondás, a rendelet 22. cikke (1) bekezdésének c) pontja kivételével).
- b) Az 1408/71/EGK rendelet 36. és 63. cikke (természetbeni ellátások betegségi, anyasági, munkahelyi baleseti és foglalkozási betegségek biztosítása alapján) és az 574/72/EGK rendelet 105. cikke (igazgatási ellenőrzések és orvosi felülvizsgálatok költségei) alapján költségek megtérítéséről szóló 1998. november 18-i megállapodás.”
- b) A „24. DÁNIA–PORTUGÁLIA” szakasz helyébe a következő szöveg lép:
- „Az 1408/71/EGK rendelet 36. és 63. cikke (természetbeni ellátások betegségi, anyasági, munkahelyi baleseti és foglalkozási betegségek biztosítása alapján) és az 574/72/EGK rendelet 105. cikke (igazgatási ellenőrzések és orvosi felülvizsgálatok költségei) alapján költségek megtérítéséről való részleges lemondásról szóló, 1998. április 17-i megállapodás.”
- c) A „45. SPANYOLORSZÁG–HOLLANDIA” szakasz helyébe a következő szöveg lép:
- „A Hollandia és Spanyolország közötti 2000. február 1-jei megállapodás az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK rendelet végrehajtása során a betegségi és az anyasági biztosítási ellátásokra vonatkozó kölcsönös igények rendezésének megkönnyítéséről.”
- d) Az „50. SPANYOLORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” szakasz helyébe a következő szöveg lép:
- „Az 1999. június 18-i megállapodás az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK rendelet rendelkezései alapján nyújtott természetbeni ellátások költségeinek megtérítéséről.”
- e) Az „53. FRANCIAORSZÁG–OLASZORSZÁG” szakasz a következő d) és e) ponttal egészül ki:
- „d) Az 1997. április 2-i és 1998. október 20-i levélváltás a b) és a c) pontban említett levélváltás módosításáról a végrehajtási rendelet 93., 94., 95. és 96. cikke alapján a kölcsönös követelések rendezésére irányuló eljárásról.
- e) A 2000. június 28-i megállapodás az 574/72/EGK rendelet 105. cikkének (1) bekezdésében említett költségek megtérítéséről való lemondásról a fent említett rendelet 51. cikke alapján kért igazgatási ellenőrzések és orvosi felülvizsgálatok esetében.”
- f) Az „55. FRANCIAORSZÁG–HOLLANDIA” szakasz helyébe a következő szöveg lép:
- „a) Az 1997. április 28-i megállapodás a végrehajtási rendelet 105. cikke alapján az igazgatási ellenőrzések és orvosi felülvizsgálatok költségeinek megtérítéséről való lemondásról.
- b) Az 1998. szeptember 29-i megállapodás az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK rendelet alapján a természetbeni ellátások esetében megtérítendő összegek meghatározásának különös feltételeiről.
- c) Az 1999. február 3-i megállapodás az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK rendelet alapján a betegbiztosítási ellátások esetében a kölcsönös követelések ügyintézésének és rendezésének különös feltételeiről.”
- g) Az „57. FRANCIAORSZÁG–PORTUGÁLIA” szakasz helyébe a következő szöveg lép:
- „Az 1999. április 28-i megállapodás az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK rendelet alapján az egészségügyi ellátás esetében a kölcsönös követelések ügyintézésére és rendezésére irányadó különös részletes szabályok megállapításáról.”
- h) Az „58. FRANCIAORSZÁG–EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” szakasz helyébe a következő szöveg lép:
- „a) Az 1997. március 25-i és április 28-i levélváltás a végrehajtási rendelet 105. cikkének (2) bekezdéséről (az igazgatási ellenőrzések és az orvosi felülvizsgálatok költségeinek megtérítéséről való kölcsönös lemondás).
- b) Az 1998. december 8-i megállapodás az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK rendelet alapján a természetbeni ellátások esetében megtérítendő összegek meghatározásának egyes módszereiről.”

- i) A „63. GÖRÖGORSZÁG–AUSZTRIA” szakasz helyébe a következő szöveg lép:  
 „1999. április 29-i írásbeli feljegyzés formájában kötött megállapodás a végrehajtási rendelet 105. cikkének (2) bekezdésében előírt igazgatási ellenőrzések és orvosi felülvizsgálatok költségeinek megtérítéséről való lemondásról.”
- j) A „94. AUSZTRIA–PORTUGÁLIA” szakasz helyébe a következő szöveg lép:  
 „Az 1998. december 16-i megállapodás a természetbeni ellátások megtérítéséről.”
6. A 10. melléklet a következőképpen módosul:
- a) A „D. SPANYOLORSZÁG” szakasz a következőképpen módosul:
- i. A szöveg az alábbi 8. ponttal egészül ki:  
 „8. A köztisztviselőkre vonatkozó különleges rendszerek
- A rendelet 14e., 14f. és 17. cikkének, valamint a végrehajtási rendelet 12b. cikkének alkalmazásában: Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, Servicios Centrales (Köztisztviselők Általános Kölcsönös Biztosítópénztára, Központi szolgálatok), Madrid.”
- ii. A szöveg az alábbi 9 ponttal egészül ki:  
 „9. A fegyveres erők alkalmazottaira vonatkozó különleges rendszer
- A rendelet 14e., 14f. és 17. cikkének, valamint a végrehajtási rendelet 12b. cikkének alkalmazásában: Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Fegyveres Erők Szociális Intézete), Madrid.”
- iii. A szöveg a következő 10.ponttal egészül ki:  
 „10. Az igazságügyi hatóságok alkalmazottaira vonatkozó különleges rendszer
- A rendelet 14e., 14f. és 17. cikkének, valamint a végrehajtási rendelet 12b. cikkének alkalmazásában: Mutualidad General Judicial (Igazságügyi Általános Kölcsönös Biztosítási Alap), Madrid”
- b) A „J. HOLLANDIA” szakasz a következőképpen módosul:
- A 2. pont helyébe a következő szöveg lép:  
 „2. A végrehajtási rendelet 14. cikke (3) bekezdésének alkalmazásában az Európai Közösségek nem Hollandiában lakóhellyel rendelkező egészségügyi szolgáltatóinak tekintetében (csak természetbeni ellátások): az az egészségbiztosítási alap, amelyhez az érintett személy csatlakozott”
- c) Az „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” szakasz a következőképpen módosul:
- i. Az 1. pont helyébe a következő szöveg lép:
- „1. A rendelet 14c. cikkének, 14d. cikke (3) bekezdésének és 17. cikkének, valamint a végrehajtási rendelet 6. cikke (1) bekezdésének, 11. cikke (1) bekezdésének, 11a. cikke (1) bekezdésének, 12a. cikkének, 13. cikke (2) és (3) bekezdésének, 14. cikke (1), (2) és (3) bekezdésének, 80. cikke (2) bekezdésének, 81. cikkének, 82. cikke (2) bekezdésének és 109. cikkének alkalmazásában:
- Nagy-Britannia: National Insurance Contributions Office of the Inland Revenue, International Services (a Pénzügyi Igazgatás Biztosítási Hozzájárulások Nemzeti Irodája), Newcastle upon Tyne, NE98 1ZZ
- Észak-Írország: Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Egészségügyi és Szociális Szolgálati Minisztérium, Észak-Írországi Szociális Biztonsági Hivatal, Hálózati Támogatások Szolgálat, Tengerentúli Ellátások Egysége), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP”

ii. A 2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„2. A rendelet 36. és 63. cikkének, valamint a végrehajtási rendelet 8. cikkének, 38. cikke (1) bekezdésének, 70. cikke (1) bekezdésének, 91. cikke (2) bekezdésének, 102. cikke (2) bekezdésének, 110. cikkének és 113. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában:

Nagy-Britannia:

Department of Social Security, Benefits Agency, Pensions and Overseas Benefits Directorate, (Szociális Biztonsági Minisztérium, Ellátások Hivatala, Nyugdíjak és Tengerentúli Ellátások Igazgatósága), Newcastle upon Tyne NE98 1BA

Észak-Írország:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Network Support Branch, Overseas Benefits Unit (Egészségügyi és Szociális Szolgálati Minisztérium, Észak-Írországi Szociális Biztonsági Hivatal, Hálózati Támogatások Szolgálat, Tengerentúli Ellátások Egysége), Castle Buildings, Belfast BT4 3SP”

---